394R0738

31.3.94 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 87/47

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 738/94,

annettu 30 päivänä maaliskuuta 1994,

tietyistä yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyn käyttöönotosta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 520/94 soveltamista koskevista säännöksistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyn käyttöönotosta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 520/94(1) ja erityisesti sen 24 artiklan,

sekä katsoo, että

olisi säädettävä yleiset säännöt asetuksen (EY) N:o 520/94 soveltamiseksi kaikkiin yhteisön määrällisiin kiintiöihin, lukuun ottamatta sen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja kiintiöitä,

määrällisten kiintiöiden hallinto perustuu jäsenvaltioiden antamien lisenssien järjestelmään, minkä vuoksi on vahvistettava yhteiset säännöt, joita sovelletaan sekä lisenssihakemusten jättämistä koskevien muodollisuuksien suorittamiseen että lisenssien käyttöön,

tätä varten lisenssihakemuksissa ilmoitettavat tiedot sekä hakemusten vastaanottamisen edellytykset olisi määritettävä yhdenmukaisella tavalla,

sen takaamiseksi, että tuonti- tai vientilisenssit ovat voimassa koko yhteisössä, olisi otettava käyttöön yhteisön lisenssi ja näitä lisenssejä varten yhteinen lomake, jossa yksinkertaisuuden vuoksi on ainoastaan kiintiöiden hallinnon kannalta ehdottomasti välttämättömät tiedot,

lisenssiä edellyttävien kaupallisten toimintojen asianmukaisen suorittamisen varmistamiseksi on ilmeisesti aiheellista vahvistaa tiettyjä käytännön yksityiskohtaisia sääntöjä, kuten muun muassa säännöt, joita on noudatettava sen päivän määräämiseksi, joka otetaan huomioon vahvistettaessa muuntokurssia, jota sovelletaan muunnettaessa valuuttoja ecuiksi, kun lasketaan tavaroiden lisenssiin merkittävää arvoa, sekä otteiden tai korvaavan lisenssin saamiseksi noudatettavat menettelyt,

on aiheellista määrätä edellytykset, joilla helpotetaan nopeata tietojen vaihtoa komission ja jäsenvaltioiden välillä,

lisäksi on määrättävä toimenpiteet asetuksen (EY) N:o 520/94 säännösten noudattamisen varmistamiseksi, erityisesti tapauksissa, joissa tehdään väärä ilmoitus lisenssiä haettaessa tai rikotaan lisenssin palauttamisen velvoitetta,

tietyille toimivaltaisille kansallisille viranomaisille mahdollisesti aiheutuvien ylivoimaisten hallinnollisten ja teknisten vaikeuksien välttämiseksi jäsenvaltiot voivat kuitenkin viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1995 päättyvän siirtymäkauden aikana poikkeuksellisesti tietyin edellytyksin käyttää tuontilisenssejä antaessaan tämän asetuksen voimaantulopäivänä olemassa olevia lomakkeitaan ja erityisesti sillä edellytyksellä, että tuontilisenssin hakija on hakemusta jättäessään ilmoittanut haluavansa käyttää lisenssiä siinä jäsenvaltiossa, jossa tämä on jättänyt hakemuksensa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 520/94 22 artiklalla perustetun kiintiöiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tässä asetuksessa vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 520/94, jäljempänä "perusasetus", soveltamista koskevat yleiset säännökset, sanotun kuitenkaan rajoittamatta niiden erityisten yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamista, joita komissio voi antaa perusasetuksen 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Toimivaltaiset viranomaiset

2 artikla

Luettelo perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdassa tarkoitetuista toimivaltaisista hallintoviranomaisista on liitteessä I. Tämän liitteen pitämiseksi ajan tasalla jäsenvaltioiden on viipymättä ilmoitettava komissiolle mainittuun luetteloon sisältyviin tietoihin vaikuttavista muutoksista.

Lisenssihakemusten jättäminen

3 artikla

1. Tuonti- tai vientilisenssihakemukset on lähetettävä tai jätettävä kirjallisina liitteessä I esitetyille toimivaltaisille hallintoviranomaisille.

Hakemukset voidaan toimittaa näille viranomaisille telekopiota käyttäen, teleksillä tai muulla automaattisen tiedonsiirron mahdollistavalla tavalla. Hakemukset on vahvistettava kolmen työpäivän kuluessa hakemusten jättämisen määräajan päättymisestä lähettämällä tai antamalla toimivaltaisille viranomaisille kirjallinen hakemus, jolloin kuitenkin siten, että

(1) EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 1

telekopiota käyttäen, teleksillä tai automaattisella tiedonsiirrolla tapahtuneen toimittamisen päivää on pidettävä jättämispäivänä.

2. Jollei perusasetuksen 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen annetuista säännöksistä muuta johdu, lisenssihakemuksessa on oltava ainoastaan seuraavat tiedot:

a) hakijan nimi ja täydellinen osoite (mukaan lukien puhelinnumero, telekopionumero ja mahdollinen toimivaltaisten kansallisten viranomaisten antama tunnistenumero) sekä hakijalle annettu arvonlisäveron rekisteröintinumero, jos hakija on arvonlisäverovelvollinen;

b) kiintiön määräaika;

c) tarvittaessa tavaranhaltijan tai hakijan mahdollisen edustajan nimi ja täydellinen osoite (mukaan lukien puhelinnumero ja telekopionumero);

d) tavaran kuvaus, jolloin on ilmoitettava:

— tavaran kauppanimitys,

— yhdistetyn nimikkeistön koodi, johon tavara kuuluu, ja kiintiön hallintoa varten mahdollisesti tarvittavat täydentävät erittelyt (esimerkiksi Taricin koodi),

— tavaran alkuperä ja lähtöpaikka, tuontilisenssihakemuksia varten,

— kolmannet kauttakuljetusmaat ja lopullinen määrämaa vientilisenssihakemuksia varten;

e) haetut määrät tai summat kiintiötä vahvistettaessa käytettyinä yksikköinä ilmaistuina;

f) kaikki muut perusasetuksen 3 artiklan säännösten mukaisesti julkaistussa avaamisilmoituksessa mainitut tiedot;

g) hakijan todistus siitä, että hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeat, että hakija on sijoittautunut Euroopan yhteisöön, että hakemus on ainoa jätetty kyseistä kiintiötä koskeva hakemus ja että hakija sitoutuu palauttamaan kokonaan tai osittain käyttämättä jääneen lisenssin, ja tämän todistuksen tekstin on oltava seuraava:

«Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi-même ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage, en cas de non-utilisation totale ou partielle de la licence, à restituer cette dernière à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration.»

«El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea, que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete, en caso de no utilización total o parcial de la licencia, a restituir esta última a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración.»

»Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Såfremt tilladelsen er helt eller delvis ubenyttet, forpligter jeg mig til at returnere den til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen.«

„Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Für den Fall, daß die Genehmigung ganz oder teilweise nicht genutzt wird, verpflichte ich mich, diese Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörde spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben."

«Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είμαι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση, η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσω την άδεια καθόλου ή εν μέρει, να την επιστρέψω στην αρμόδια εκδούσα αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της.»

'I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 working days of its expiry in the event that all or part of it is not used.'

«Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella Comunità europea, che la presente domanda è l'unica presentata de me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presenta domanda.

Mi impegno, in caso di non utilizzazione totale o parziale della licenza, a restituire quest'ultima all'autorità competente per il rilascio entre dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza.»

„Ik ondergetekende verklaar dat de in deze aanvraag voorkomene gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is m.b.t. het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe, indien de vergunning geheel of ten dele ongebruikt blijft, deze binnen de 10 werkdagen na de uiterste datum van haar geldighedisduur bij de bevoegde instanties van afgifte in te leveren."

«Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa fé, que estou estabelecido na Comunidade Europeia, que o presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me, em caso de não utilização total ou parcial da licença, a restitui-la à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade.»

ja tämän jälkeen on merkittävä päiväys, hakijan allekirjoitus sekä nimen selvennys suuraakkosin.

3. Tuonti- tai vientilisenssihakemuksia, jotka eivät sisällä kaikkia 2 kohdassa tarkoitettuja tietoja, ei oteta vastaan.

4. Edellä 2 kohdan g alakohdan mukaisella todistuksella varustettuja lisenssihakemuksia, jotka sisältävät virheellisiä tietoja, voidaan oikaista kiintiön avaamista koskevassa ilmoituksessa hakemuksen jättämiselle määrätyn määräajan kuluessa.

Lisenssihakemusten peruuttaminen

4 artikla

Jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle peruutettujen lisenssihakemusten lukumäärä heti niistä tiedon saatuaan ja ilmoitettava samalla haetut määrät sekä perinteisten kauppavirtojen huomioon ottamiseen perustuvaa menetelmää sovellettaessa kyseisiin hakemuksiin liitetyissä todistusasiakirjoissa ilmoitetut määrät tai arvot kyseisen kiintiön yksiköinä ilmaistuina.

Tiettyjä jakomenetelmiä koskevat erityiset säännökset

5 artikla

Hakemusten esittämisen aikajärjestykseen perustuvaa jakomenetelmää sovellettaessa jäsenvaltioiden on tarkastettava käytettävissä oleva yhteisön jäämä lisenssihakemusten jättämisen aikajärjestyksen mukaan.

Yhteiset lomakkeet

6 artikla

1. Toimivaltaisten viranomaisten on laadittava lisenssit sekä niiden otteet liitteissä II A (tuonti) ja II B (vienti) olevien mallien mukaisille lomakkeille.

2. Lisenssilomakkeet sekä niiden otteet on laadittava kahtena kappaleena, joista ensimmäinen "saajan alkuperäiskappale", jonka numero on 1, on annettava hakijalle ja toinen "toimivaltaisen viranomaisen kappale", jonka numero on 2, on lisenssin antaneen viranomaisen säilytettävä.

3. Lomakkeet on painettava valkoiselle hiokkeettomalle kirjoituspaperille, jonka paino on 55–65 grammaa neliömetriltä. Niiden koon on oltava 210 × 297 millimetriä; konekirjoitusrivivälin on oltava 4,24 millimetriä (tuuman kuudesosa); lomakkeiden asettelua on tarkoin noudatettava. Varsinaisen lisenssin muodostavan kappaleen 1 kummallakin puolella on lisäksi oltava painettu aaltomainen taustakuvio, joka tekee kaiken mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyn väärentämisen selvästi havaittavaksi. Painetun aaltomaisen taustakuvion on oltava väriltään punainen tuontia koskevissa lomakkeissa ja vaaleansininen vientiä koskevissa lomakkeissa.

4. Jäsenvaltioiden on vastattava lomakkeiden painatuksesta. Lomakkeet voidaan myös painaa kirjapainossa, joka on sijoittautumisjäsenvaltionsa hyväksymä. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa lomakkeessa on oltava merkintä tästä hyväksymisestä. Kaikissa lomakkeissa on mainittava kirjapainon nimi ja osoite tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa.

Lisenssejä ja otteita annettaessa niihin on merkittävä toimivaltaisten hallintoviranomaisten antama antamisen järjestysnumero.

5. Lisenssit ja otteet on laadittava antamisjäsenvaltion virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä.

6. Lisenssejä antavien viranomaisten ja lisenssiin lukemisen suorittavien viranomaisten leimat on tehtävä leimasimella. Antavien viranomaisten leima voidaan kuitenkin korvata koholeimalla, johon yhdistetään lävistämällä tai lisenssiin painamalla tehdyt kirjaimet ja numerot. Antavan viranomaisen on merkittävä myönnetyt määrät millä tahansa tavalla, jota ei voi väärentää ja joka tekee mahdottomaksi lisätä numeroita tai lisämainintoja (esimerkiksi: ***1 000*ecua).

7. Kappaleiden 1 ja 2 kääntöpuolella on oltava lisenssiin lukemista koskevia merkintöjä varten alue, jonka täyttävät joko tulliviranomaiset tuonti- tai vientimuodollisuuksia suoritettaessa tai toimivaltaiset hallintoviranomaiset otteita annettaessa.

Jos lisensseissä tai niiden otteissa lisenssiin lukemista koskevia merkintöjä varten varattu tila osoittautuu riittämättömäksi, toimivaltaiset viranomaiset voivat kiinnittää niihin yhden tai useampia jatkolehtiä, jotka sisältävät lisenssien kappaleiden 1 ja 2 tai lisenssien otteiden kääntöpuolella olevat kohdat lisenssiin lukemista koskevia merkintöjä varten. Lisenssiin lukemisen suorittavien viranomaisten on sijoitettava leimansa puoliksi lisenssien tai niiden otteiden päälle ja puoliksi jatkolehden päälle, tai jos jatkolehtiä on useita, puoliksi jokaisen eri jatkolehden päälle.

8. Jäsenvaltion viranomaisten antamilla lisensseillä ja otteilla sekä niiden merkitsemillä maininnoilla ja vahvistusmerkinnöillä on kaikissa muissa jäsenvaltioissa samat oikeudelliset vaikutukset kuin näiden jäsenvaltioiden viranomaisten antamilla asiakirjoilla ja näiden merkitsemillä maininnoilla ja vahvistusmerkinnöillä.

9. Kyseiset toimivaltaiset hallintoviranomaiset voivat tarvittaessa vaatia lisensseihin tai niiden otteisiin merkittyjen mainintojen käännöksen kyseisen jäsenvaltion viralliselle kielelle tai jollekin sen virallisista kielistä.

Otteet

7 artikla

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat lisenssinsaajan pyynnöstä ja esitettäessä lisenssin kappale 1 antaa tästä asiakirjasta yhden tai useampia otteita.

Otteen antavien toimivaltaisten viranomaisten on merkittävä lisenssin kappaleisiin 1 ja 2 se määrä/arvo, jolle lisenssi on annettu. Tällöin lisenssin kappaleisiin 1 ja 2 merkityn määrän/arvon oheen on merkittävä maininta "ote". Jos yhden tai useamman otteen antamisesta seuraa lisenssin täyttyminen, toimivaltaisten viranomaisten on pidettävä itsellään lisenssin kappale 1.

2. Lisenssin otteesta ei voida antaa toista otetta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 10 artiklan säännösten soveltamista.

Lisenssien tai otteiden käyttö

8 artikla

1. Lisenssin tai sen otteen kappale 1 on esitettävä niille tulliviranomaisille, jotka vastaanottavat:

— tuontikiintiön alaisten tavaroiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen koskevan ilmoituksen,

— vientikiintiön alaisten tavaroiden vienti-ilmoituksen.

2. Lisenssin tai sen otteen kappale 1 on pidettävä tulliviranomaisten saatavilla 1 kohdassa tarkoitettua ilmoitusta vastaanotettaessa.

3. Lisenssin tai sen otteen kappale 1 on annettava takaisin asianomaiselle sen jälkeen, kun 1 kohdassa mainitut tulliviranomaiset ovat tehneet ja vahvistaneet lisenssiin lukemista koskevat merkinnät.

Arvojen ilmoittaminen ecuina

9 artikla

Lisensseissä olevat arvot on ilmoitettava ecuina. Nämä arvot saadaan muuntamalla valuuttoina ilmaistu kyseisten tavaroiden arvo ecuiksi lisenssihakemuksen jättämispäivänä sovellettavan kurssin mukaan.

Lisenssien katoaminen

10 artikla

1. Jos lisenssi tai sen ote katoaa, toimivaltaisten hallintoviranomaisten on annettava saajan pyynnöstä korvaava lisenssi tai korvaava ote. Korvaamista koskevassa pyynnössä on oltava ilmoitus, jossa saaja todistaa lisenssin tai otteen kadonneeksi ja sitoutuu olemaan käyttämättä niitä, jos löytää ne.

2. Korvaavassa lisenssissä tai korvaavassa otteessa on oltava siinä asiakirjassa olevat tiedot ja maininnat, jonka se korvaa. Se annetaan tuotteiden määrälle/arvolle, joka vastaa kadonneen asiakirjan mukaista käytettävissä olevaa määrää/arvoa. Hakijan on ilmoitettava kirjallisesti tämä käytettävissä oleva määrä/arvo. Jos toimivaltaisten hallintoviranomaisten saamat tiedot osoittavat, että hakijan ilmoittama käytettävissä oleva määrä/arvo on liian suuri, käytettävissä olevaa määrää/arvoa on vähennettävä vastaavasti.

Korvaavassa lisenssissä tai korvaavassa otteessa on lisäksi oltava jokin seuraavista maininnoista:

— Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial ...

— erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. ...

— Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung ...

— Άδεια (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως της απολεσθείσας άδειας (ή αποστπάσματος) αριθ ...

— Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence ...

— licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale ...

— licenza (o estratto) sostitutivi di una licenza (o estratto) smarriti — numero della licenza originale ...

— vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning ...

— licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviado(a) — número da licença inicial ...

Jos korvaava lisenssi tai korvaava ote katoaa, uutta korvaavaa lisenssiä tai korvaavaa otetta ei voida antaa.

3. Jos kadonnut lisenssi tai ote löytyy, sitä ei voida enää käyttää, ja se on palautettava korvaavan lisenssin tai korvaavan otteen antaneelle viranomaiselle.

4. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava toisilleen tämän artiklan soveltamiseksi tarvittavat tiedot.

5. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle vuosineljänneksittäin:

a) edellisen vuosineljänneksen aikana annettujen korvaavien lisenssien tai korvaavien otteiden lukumäärä;

b) kyseisten tavaroiden laji, niiden määrä/arvo ja viitetiedot asetuksesta, jolla kiintiö on otettu käyttöön.

Komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

Tietojen vaihto

11 artikla

1. Perusasetuksen mukaisesti jäsenvaltioiden tiedoksiannot komissiolle on eriteltävä tuotteittain ja alkuperämaittain tai määrämaina olevien kolmansien maiden mukaan.

2. Nämä tiedoksiannot sekä perusasetuksen 15 artiklassa säädetyt komissiolta jäsenvaltioille osoitetut tiedoksiannot on toimitettava elektronisesti tai muulla tiedonsiirtomenetelmällä, joka takaa nopean ja luotettavan tiedonvälityksen perusasetuksen 25 artiklassa vahvistettuja luottamuksellisuutta koskevien sääntöjen mukaisesti.

II OSASTO

TOIMENPITEET PERUSASETUKSEN SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMISEN VARMISTAMISEKSI

Väärä ilmoitus

12 artikla

Jos toimivaltaiset hallintoviranomaiset toteavat, että 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti todistuksella varustettuun lisenssihakemukseen tai korvaavaa lisenssiä koskevaan hakemukseen sisältyy tahallisesti tai törkeästä huolimattomuudesta tehtyjä vääriä ilmoituksia, toimivaltaisten viranomaisten on jätettävä kyseinen hakija seuraavaa kiintiökautta varten ja tarvittaessa kuluvaa kiintiökautta varten avatun jakomenettelyn ulkopuolelle.

Lisenssin palauttamisvelvoitteen laiminlyöminen

13 artikla

Jos perusasetuksen 19 artiklassa säädettyä kokonaan tai osittain käyttämättömien lisenssien palauttamisvelvoitetta laiminlyödään, sovelletaan seuraavia säännöksiä:

— jos lisenssien antaminen on edellyttänyt vakuuden antamista, vakuus menetetään ja siirretään yhteisön budjettiin tuomatta tai viemättä jääneiden määrien mukaisessa suhteessa,

— jollei vakuutta, joka voitaisiin kantaa lopullisesti, ole olemassa, toimivaltaiset viranomaiset jättävät edellä mainitun velvoitteen laiminlyöneet toimijat seuraavaa kiintiökautta varten avatun jakomenettelyn ulkopuolelle siihen määrään saakka, joka vastaa kymmentä prosenttia lisenssissä ilmoitetusta määrästä jokaista sellaista työpäivää kohti, jonka palauttaminen on viivästynyt palauttamista varten määrätyn määräajan päättymisestä lukien.

III OSASTO

SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

Siirtymäsäännökset

14 artikla

Viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1995 päättyvän siirtymäkauden aikana:

— tuontilisenssin hakijan on hakemustaan jättäessään 3 artiklan 2 kohdassa mainittujen tietojen lisäksi ilmoitettava, käytetäänkö hakijalle mahdollisesti annettavaa lisenssiä ja sen mahdollisia otteita siinä jäsenvaltiossa, jossa ne on annettu, vai muussa jäsenvaltiossa,

— jos hakija on ilmoittanut, että lisenssiä ja sen mahdollisia otteita käytetään ainoastaan siinä jäsenvaltiossa, jossa hakija on jättänyt hakemuksensa, ne antaneen jäsenvaltion toimivaltaiset hallintoviranomaiset saavat käyttää tätä lisenssiä ja mainittuja otteita annettaessa 6 artiklassa mainittujen lomakkeiden sijasta kansallisia lomakkeitaan; näitä lomakkeita täytettäessä on ilmoitettava liitteessä II A olevan yhteisön lisenssin mallin 1–13 kohdassa olevat maininnat ja 14 kohdassa olevat käyttöä koskevat tiedot.

15 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä maaliskuuta 1994.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Komission jäsen

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I — LIITE I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder
Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista

1. *Belgique/België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Office central des contingents et licences/Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
Rue J.A. De Motstraat 24-26
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32 2) 233 61 11
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf.: (45 87) 20 40 60
Fax: (45 87) 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49 61 96) 404-0
Fax: (49 61 96) 40 48 50

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών
και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
Tel: (301) 323 04 18, 322 84 93
Fax: (301) 323 43 93

5. *España*

Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana n° 162
E-28071 Madrid
Tel: (34 1) 349 38 17 — 349 37 48
Telefax: (34 1) 563 18 23 — 349 38 31

6. *France*

Services des autorisations financières et commerciales (Safico)
42, rue de Clichy
F-75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33 1) 42 81 91 44
Télécopieur: (33 1) 40 23 06 51
Télex: 285123 SAFICO F

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel: (353 1) 662 14 44
Fax: (353 1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (396) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98

11. *Portugal*

Ministério do Comércio de Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel: (351 1) 793 09 93 — 793 30 02
Telecópia: (351 1) 793 22 10 — 796 37 23
Telex: 13418

12. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel: (44 642) 36 43 33 - 36 43 34
Fax: (44 642) 53 35 57
Telex: 58608

LIITE II A

EUROOPAN YHTEISÖ **TUONTILISENSSI**

Saajan alkuperäiskappale 1

1 Saaja
(nimi, täydellinen osoite, maa, alv-numero)

2 Antamisen järjestysnumero

3 Kiintiökausi

4 Antava toimivaltainen viranomainen
(nimi, osoite ja puhelin)

5 Tavaranhaltija/edustaja (soveltuvin osin)
(nimi, täydellinen osoite)

6 Viimeinen voimassaolopäivä

7 Lähtömaa
(ja maanimikkeistön numero)

8 Alkuperämaa
(ja maanimikkeistön numero)

1

9 Tavaran kuvaus

10 Tavaran koodi (CN)

11 Määrä kiintiön yksikköinä ilmaistuna

12 Lisätietoja

13 Takaus/vakuus
(tarvittaessa)

14 Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus

Päiväys:

Allekirjoitus: Leima:

15 KIINTIÖÖN LUKEMINEN Sarakkeessa 17 olevassa 1 osassa ilmoitetaan käytettävissä oleva määrä ja 2 osassa ilmoitettu määrä			
16 Nettomäärä (nettomassa tai muu yksikkö; yksikkö mainittava)		19 Tulliasiakirja (tyyppi ja numero) tai otteen numero ja kiintiöön lukemispäivä	20 Kiintiöön lukeneen viranomaisen nimi, jäsenvaltio, allekirjoitus ja leima
17 Numeroin	18 Kiintiöön luettu määrä kirjaimin		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Mahdollinen jatkolehti kiinnitetään tähän.

EUROOPAN YHTEISÖ **TUONTILISENSSI**

2 **Toimivaltaisen viranomaisen kappale** **2**

1 Saaja
(nimi, täydellinen osoite, maa, alv-numero)

2 Antamisen järjestysnumero

3 Kiintiökausi

4 Antava toimivaltainen viranomainen
(nimi, osoite ja puhelin)

5 Tavaranhaltija/edustaja (tarvittaessa)
(nimi, täydellinen osoite)

6 Viimeinen voimassaolopäivä

7 Lähtömaa
(ja maanimikkeistön numero)

8 Alkuperämaa
(ja maanimikkeistön numero)

9 Tavaran kuvaus

10 Tavaran koodi (CN)

11 Määrä kiintiön yksikköinä ilmaistuna

12 Lisätietoja

13 Takaus/vakuus
(tarvittaessa)

14 Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus

Päiväys:

Allekirjoitus: Leima:

15 KIINTIÖÖN LUKEMINEN
Sarakkeessa 17 olevassa 1 osassa ilmoitetaan käytettävissä oleva määrä ja 2 osassa ilmoitettu määrä

16 Nettomäärä (nettomassa tai muu yksikkö; yksikkö mainittava)		19 Tulliasiakirja (tyyppi ja numero) tai otteen numero ja kiintiöön lukemispäivä	20 Kiintiöön lukeneen viranomaisen nimi, jäsenvaltio, allekirjoitus ja leima
17 Numeroin	18 Kiintiöön luettu määrä kirjaimin		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Mahdollinen jatkolehti kiinnitetään tähän.

LIITE II B

EUROOPAN YHTEISÖ **VIENTILISENSSI**

Saajan alkuperäiskappale 1

1 Viejä
(nimi, täydellinen osoite, maa, alv-numero)

2 Antamisen järjestysnumero

3 Kiintiökausi

4 Antava toimivaltainen viranomainen
(nimi, osoite ja puhelin)

5 Tavaranhaltija/edustaja (tarvittaessa)
(nimi, täydellinen osoite)

6 Viimeinen voimassaolopäivä

7 Lopullinen määrämaa
(ja maanimikkeistön numero)

8 Kolmannet kauttakuljetusmaat
(ja maanimikkeistön numero)

9 Alkuperämaa
(ja maanimikkeistön numero)

1

10 Tavaran kuvaus

11 Tavaran koodi (CN)

12 Määrä kiintiön yksikköinä ilmaistuna

13 Lisätietoja

14 Takaus/vakuus
(tarvittaessa)

15 Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus

Päiväys:

Allekirjoitus: Leima:

16 KIINTIÖÖN LUKEMINEN
Sarakkeessa 18 olevassa 1 osassa ilmoitetaan käytettävissä oleva määrä ja 2 osassa ilmoitettu määrä

17 Nettomäärä (nettomassa tai muu yksikkö; yksikkö mainittava)		20 Tulliasiakirja (tyyppi ja numero) tai otteen numero ja kiintiöön lukemispäivä	21 Kiintiöön lukeneen viranomaisen nimi, jäsenvaltio, allekirjoitus ja leima
18 Numeroin	19 Kiintiöön luettu määrä kirjaimin		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Mahdollinen jatkolehti kiinnitetään tähän.

EUROOPAN YHTEISÖ **VIENTILISENSSI**

Toimivaltaisen viranomaisen kappale 2

1 Viejä
(nimi, täydellinen osoite, maa, alv-numero)

2 Antamisen järjestysnumero

3 Kiintiökausi

4 Antava toimivaltainen viranomainen
(nimi, osoite ja puhelin)

5 Tavaranhaltija/edustaja (tarvittaessa)
(nimi, täydellinen osoite)

6 Viimeinen voimassaolopäivä

7 Lopullinen määrämaa
(ja maanimikkeistön numero)

8 Kolmannet kauttakuljetusmaat
(ja maanimikkeistön numero)

9 Alkuperämaa
(ja maanimikkeistön numero)

Toimivaltaisen viranomaisen kappale 2

10 Tavaran kuvaus

11 Tavaran koodi (CN)

12 Määrä kiintiön yksikköinä ilmaistuna

13 Lisätietoja

14 Takaus/vakuus
(tarvittaessa)

15 Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus

Päiväys:

Allekirjoitus: Leima:

16 KIINTIÖÖN LUKEMINEN
Sarakkeessa 18 olevassa 1 osassa ilmoitetaan käytettävissä oleva määrä ja 2 osassa ilmoitettu määrä

17 Nettomäärä (nettomassa tai muu yksikkö; yksikkö mainittava)		20 Tulliasiakirja (tyyppi ja numero) tai otteen numero ja kiintiöön lukemispäivä	21 Kiintiöön lukeneen viranomaisen nimi, jäsenvaltio, allekirjoitus ja leima
18 Numeroin	19 Kiintiöön luettu määrä kirjaimin		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Mahdollinen jatkolehti kiinnitetään tähän.